

Incipit 2023 – « Nouveaux habitants »

1 – Les nouveaux voisins ont l'air sympa. J'ai hâte de les connaître...

2 – Debout au pied du clocher-mur, il se demandait comment il allait s'adapter à sa nouvelle vie villageoise.

3 – Elle se rappelait son arrivée au village, pleine d'enthousiasme et de projets. Qu'est-ce qui avait bien pu dérailler ?

4 - Darrièr jorn de viatge e son pas encara arribats. Me triga de los rescontrar... Tè, escota tindar !

4 - *Dernier jour de trajet et ils ne sont pas encore là. Il me tarde de les rencontrer... Tiens, ça sonne !*

5 - Los avèm vistes arribar, per paquetons de dos o tres, al cap de la carrièra...

5 – *On les a vus arriver, par groupes de deux ou trois, au bout de la rue...*

6 - Era benlèu 3 oras e mièja a quicòm pròche quand lors passes sul trepador nos desrevelhèt lo gos !

6 – *Il était à peu près 3 heures et demie quand leurs pas sur le trottoir ont réveillé le chien.*

7 - Une semaine qu'ils ont emménagé dans cette ferme isolée, et ils n'ont encore rencontré personne.

8 - Une fissure est apparue en bas du mur de ma chambre. Au début, on la remarquait à peine...

9 - Suite aux intempéries, une inondation a emporté le seul pont permettant d'accéder au village.

10 - " Il est interdit d'utiliser tout véhicule motorisé sauf en cas de nécessité absolue." L'avis figure sur le panneau d'affichage de la mairie.

11 - Meurtre à médiathèque, pourrez-vous démêler les fils de cette surprenante affaire ?

12 – De qué son aqueles mots escrits sul tablèu : « dobryi den, tak, hi » revirats en « bonjorn, òc, non ». Quina lenga es ?

12 – *C'est quoi, ces mots écrits au tableau : « dobryi den, tak, hi » traduits « bonjour, oui, non ». C'est en quelle langue ?*

13 - Le regent nos a prevenguts de l'arribada de novèls escolans estrangiers que fugisson la guèrra en Ukrania.

13 – *Le maître nous a informés de l'arrivée de nouveaux élèves étrangers qui fuient la guerre en Ukraine.*

14 - Ten ! Acampada aqueste ser a la comuna ! "L'acuèlh dels refugiats" es l'òrdre del jorn.

14 – *Tiens ! Réunion ce soir à la mairie ! « L'accueil des réfugiés » est à l'ordre du jour.*

15 – Le projet de lotissement n'est pas du goût de tout le monde. Il a dû batailler ferme pour le faire accepter...

16 – 5 heures ! Le coq du voisin lui rappelle qu'il commence une nouvelle vie, ici, au village...

17 – Après le déménagement, j'avais complètement oublié de signaler notre nouvelle adresse.

18 – Ce matin, le maître annonce une grande nouvelle : « Aujourd'hui, nous accueillons deux nouveaux élèves... »

19 – Dissimulée derrière le rideau, elle observe ses nouveaux voisins qui sont en train d'emménager.

20 - Anam pas bastir en plen mieg del vilatge !

20 - *On ne va pas construire en plein milieu du village !*

21 - Tot aquel mond ! Ne podèm aprofitar per far de restauracion d'ostals !

21 - *Tout ce monde ! Il faut en profiter pour faire de la restauration de maisons !*

22 - Cal trapar de moneda per far d'òbras.

22 - *Il faut trouver de l'argent pour faire des travaux.*

23 - Uèi va èsser suau, es la dimenjada pel chantièr mejancièr : se bastís un quarantenat de lotjaments...

23 - *Aujourd'hui on va être au calme, c'est le week-end pour le chantier mitoyen : construction d'une quarantaine de logements...*

24 - Bastir, bastir... mas ont es passat lo palmon del barri ? Adiu pomièrs, prunièrs, cerièrs... pimparelas e ròsas carmin...

24 - *Bâtir, bâtir... mais où est passé le poumon du quartier ? Adieu pommiers, pruniers, cerisiers, fleurettes et roses carmin...*

25 - D'en primier manjar, dormir, se vestir, s'ajaçar... E parlar, òc ben ! Mas quina lenga ?

25 - *D'abord manger, dormir, s'habiller, se loger. Et parler, ça oui ! Mais quelle langue ?*

26 - L'as vist ? Lo ramassarièm pas de pel sol !

26 - *Tu l'as vu ? On ne le ramasserait même pas de par terre.*

27 - La maison d'en face, abandonnée depuis longtemps, a ouvert ses volets et on aperçoit des ombres s'y mouvoir.

28 - Le sourire qui l'accueille lui fit admettre qu'elle était sauvée.

29 - Combien ce bateau de fortune était porteur d'espoir mais aussi d'une terrible peur !

30 - Au cours de ma promenade quotidienne à la tombée de la nuit, je vois une ombre dans un recoin... Un enfant qui pleure...

31 - Le ciel s'assombrit, la luminosité disparaît, un enfant triste surgit à un coin de rue... Je lui parle, un pâle sourire apparaît...

- 32 - Au détour d'une rue, un enfant butte contre moi. Il s'excuse dans une langue qui m'est inconnue
- 33 - Il paraît que le nouveau lotissement sera réservé à l'accueil de migrants.
- Quoi ?
- 34 - Ça a encore chauffé au Conseil hier soir, le maire veut son HLM pour assurer la survie de l'école.
- 35 - Au café, les conversations allaient bon train sur les nouveaux habitants.
- 36 - Au marché, on s'interrogeait beaucoup sur les intentions du maire avec son HLM.
- 37 - Et la maîtresse, comment elle va y arriver, avec tous ces prénoms qu'on ne sait même pas comment les prononcer ?
- 38 - C'est bien de rajeunir le village avec ces nouveaux lotissements mais comment va-t-on agrandir l'école ?
- 39 - Il en était conscient, c'était ça ou l'école fermait... Pourtant, voir le champ du grand-père en lotissement...
- 40 - Depuis que l'Anglais avait repris le bar, il s'était bien juré de ne plus y remettre les pieds. Mais une finale sur grand écran ?...
- 41 - Elle ne ratait jamais un pot du maire, même celui pour accueillir les nouveaux habitants.
- 42 - Je sais bien que c'est le pot d'accueil pour les nouveaux habitants, et alors ? Il ferait beau voir qu'on me refuse l'entrée.
- 43 – Sitôt arrivée, elle avait pris la mesure de son isolement : pas de boulangerie, pas de café, même pas une bibliothèque...
- 44 – La vue sur le clocher-mur, c'est sympa ! Mais les cloches de l'Angélu... Pas plus tard que ce matin...
- 45 – Ils étaient arrivés au village voilà un an. C'était un jour de vent d'autan épouvantable...
- 46 – Le maire arrivait à la fin de son discours de bienvenue quand un énorme vacarme retentit du côté des cuisines.
- 47 - Trois jours d'autan, et maintenant, le déluge ! Son installation à la campagne commençait bien !
- 48 - En arrivant à Labastide, ils ne pensaient pas recevoir un tel accueil....
- 49 - C'est une nouvelle vie qui commence dans ce magnifique village du Lauragais...
- 50 - En ouvrant la porte de leur nouvelle maison, ils s'aperçurent qu'ils n'étaient pas seuls...

51 - [El] entend un bruch d'infèrn e agacha per la fenèstra : los novèls vesins organizan una granda fèsta.

51 - Il entend un bruit d'enfer et regarde par la fenêtre : les nouveaux voisins organisent une grande fête.

52 - [Ela] dintra del mercat e tomba sus una bandairòla : « Planvenguda als novèls arribants ».

52 - Au retour du marché, elle tombe sur une banderole : « Bienvenue aux nouveaux arrivants ! »

53 - Lo bus arriba, tot lo monde davala, sèm ara dins lo vilatge que nos aculhís.

53 - Le bus arrive, tout le monde descend. Nous voilà dans le village qui nous accueille.

54 - Ça devait arriver, le voisin a vendu ! Bonjour le lotissement, sur le terrain en face !

55 – Le compte Facebook de la commune est une vraie mine, pour les nouveaux habitants. Elle vient de découvrir...

56 - Ils étaient arrivés au village le week-end de la fête locale. L'occasion rêvée pour s'intégrer sans tarder ! Sauf que...

57 – Les horaires du bus scolaire, les jours des poubelles, les permanences de la mairie... Ça y est, elle a toutes les infos !..

58 – Les deux enfants sont arrivés hier matin à l'école. Mais la barrière de la langue semble déjà ne plus être un problème...

59 - Bienvenue à Labastide, charmant village du Lauragais avec ses associations culturelles et sportives et son accueil chaleureux !

60 – C'est dans le journal d'aujourd'hui : « Quarante nouvelles constructions à venir » !

61 -

ⁱ Les deux phrases surlignées étaient les deux dernières en lice